



Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law)

Philipp Sebastian Angermeyer

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law)

Philipp Sebastian Angermeyer

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian Angermeyer

This book presents a study of interpreter-mediated interaction in New York City small claims courts, drawing on audio-recorded arbitration hearings and ethnographic fieldwork. Focusing on the language use of speakers of Haitian Creole, Polish, Russian, or Spanish, the study explores how these litigants make use of their limited proficiency in English, in addition to communicating with the help of professional court interpreters. Drawing on research on courtroom interaction, legal interpreting, and conversational codeswitching, the study explores how the ability of immigrant litigants to participate in these hearings is impacted by institutional language practices and underlying language ideologies, as well as by the approaches of individual arbitrators and interpreters who vary in their willingness to accommodate to litigants and share the burden of communication with them. Litigants are shown to codeswitch between the languages in interactionally meaningful ways that facilitate communication, but such bilingual practices are found to be in conflict with court policies that habitually discourage the use of English and require litigants to act as monolinguals, using only one language throughout the entire proceedings. Moreover, the standard distribution of interpreting modes in the courtroom is shown to disadvantage litigants who rely on the interpreter, as consecutive interpreting causes their narrative testimony to be less coherent and more prone to interruptions, while simultaneous interpreting often leads to incomplete translation of legal arguments or of their opponents testimony. Consequently, the study raises questions about the relationship between linguistic diversity and inequality, arguing that the legal system inherently privileges speakers of English.

 [Download Speak English or What?: Codeswitching and Interpre ...pdf](#)

 [Read Online Speak English or What?: Codeswitching and Interp ...pdf](#)

Download and Read Free Online Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian Angermeyer

From reader reviews:

Rosa Johnson:

A lot of people always spent their free time to vacation or go to the outside with them family members or their friend. Are you aware? Many a lot of people spent many people free time just watching TV, or perhaps playing video games all day long. If you want to try to find a new activity that's look different you can read a new book. It is really fun for you. If you enjoy the book that you just read you can spent all day every day to reading a book. The book Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) it is extremely good to read. There are a lot of people that recommended this book. We were holding enjoying reading this book. When you did not have enough space to bring this book you can buy the actual e-book. You can m0ore quickly to read this book out of your smart phone. The price is not to cover but this book provides high quality.

James Pickett:

Playing with family inside a park, coming to see the sea world or hanging out with close friends is thing that usually you might have done when you have spare time, in that case why you don't try factor that really opposite from that. 1 activity that make you not experiencing tired but still relaxing, trilling like on roller coaster you have been ride on and with addition details. Even you love Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law), you could enjoy both. It is very good combination right, you still would like to miss it? What kind of hang-out type is it? Oh come on its mind hangout men. What? Still don't get it, oh come on its referred to as reading friends.

Marcia Ogburn:

Many people spending their period by playing outside having friends, fun activity using family or just watching TV 24 hours a day. You can have new activity to shell out your whole day by examining a book. Ugh, do you think reading a book will surely hard because you have to use the book everywhere? It all right you can have the e-book, delivering everywhere you want in your Touch screen phone. Like Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) which is obtaining the e-book version. So , why not try out this book? Let's view.

Julia Barr:

You can find this Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by check out the bookstore or Mall. Merely viewing or reviewing it may to be your solve challenge if you get difficulties to your knowledge. Kinds of this guide are various. Not only by means of written or printed but additionally can you enjoy this book by e-book. In the modern era such as now, you just looking from your mobile phone and searching what their problem. Right now, choose your own ways to get more information about your reserve. It is most important to arrange you to ultimately

make your knowledge are still up-date. Let's try to choose proper ways for you.

**Download and Read Online Speak English or What?:
Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts
(Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian
Angermeyer #SF3LYBWJP6C**

Read Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer for online ebook

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer books to read online.

Online Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer ebook PDF download

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Doc

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Mobipocket

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer EPub